

Zmluva o výpožičke č. 32/2011

uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka a podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z.z.
o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

Požičiavateľ : Slovenská republika
Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny vo Zvolene
Ul. J. Jiskru 249/6, 960 09 Zvolen
v zastúpení: Mgr. Dagmar Bellová, PhD. – riaditeľka úradu
IČO: 37949560
Číslo účtu a označenie banky: 7000 129 260/8180, Štátna pokladnica Bratislava
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika
Daňové riaditeľstvo SR, Banská Bystrica
Nová ulica č. 13
975 04 Banská Bystrica
v zastúpení: Ing. Igor Krnáč – generálny riaditeľ
IČO: 00 634 816
Číslo účtu a označenie banky: 70000 118 182/8180, Štátna pokladnica Bratislava
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke (ďalej len „zmluva“):

Článok 1

Predmet výpožičky a predmet zmluvy

1. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory v administratívnej budove, súpisné číslo 2190, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe požičiavateľa a táto nehnuteľnosť sa nachádza na ulici ČSA 2190, v katastrálnom území Krupina, na par. registra „C“ KN č. 163/1, zapísaná na LV č. 3035, Katastrálny úrad Banská Bystrica, Správa katastra Krupina (ďalej len „budova“) bližšie špecifikované v bode 2..

2. Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi na bezplatné dočasné užívanie nebytové priestory, a to miestnosti o celkovej výmere 33,20 m², ktoré sa nachádzajú na prízemí budovy v priestore garáží:

Garážový box č. 1 o výmere.....16,60m²
Garážový box č. 4 o výmere..... 16,60m².

Predmet výpožičky bol rozhodnutím štatutárneho orgánu požičiavateľa č. B/2011/30252 zo dňa 10.05.2011 vyhlásený za dočasne prebytočný.

Priestor garáží je v spoločných priestoroch vybavený elektronickým zabezpečovacím systémom, hydrantom a odtokovou mriežkou na účely umývania garážovaných vozidiel a vykurovaním. Garážové boxy sú samostatné uzamykateľné a vybavené elektrickým osvetlením. Vypožičiavateľ nebude vykonávať umývanie garážovaných vozidiel v priestoroch garáží.

Vypožičiavateľ je oprávnený využívať všetky spoločné priestory garáží a prístupové komunikácie a zariadenia umožňujúce nerušený prístup požičiavateľa k predmetu výpožičky. Na uvedené účely požičiavateľ poskytol vypožičiavateľovi dva diaľkové ovládače na vstup do priestoru garáží.

4. Vypožičiavateľ prehlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takomto stave ho preberá a zároveň sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu zmluvy, a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou.

5. K odovzdaniu a prevzatiu nebytových priestorov dôjde na základe písomného protokolu, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany, pričom každá zmluvná strana si ponecháva jeden rovnopis tohto protokolu.

Článok 2 Účel a doba výpožičky

1. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky na parkovanie motorových vozidiel SR v správe Daňového riaditeľstva SR, ktoré sú využívané pri výkone činnosti daňových orgánov.

2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú 5 rokov od dátumu účinnosti zmluvy.

Článok 3 Podmienky úhrad nákladov za služby

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať náklady za jednotlivé služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky a spoločných priestorov garáží podľa skutočných nákladov prepočítaných pomerom vypožičiavateľom užívanej plochy predmetu výpožičky a celkovej plochy nebytových priestorov požičiavateľa, a to:

a) Tepelná energia:

Náklady budú zálohovo uhrádzané vypožičiavateľom vo výške 5,63 € mesačne,

b) Odvod dažďovej vody:

Náklady budú zálohovo uhrádzané vypožičiavateľom vo výške 0,62 € mesačne

c) Elektrická energia

Náklady budú zálohovo uhrádzané vypožičiavateľom vo výške 2,99 € mesačne

d) Príspevok na náklady za upratovanie a údržbu spoločných priestorov sú stanovené dohodou vo výške 2,66 € mesačne a uhrádza sa mesačne zálohovou platbou na účet požičiavateľa.

2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi zálohové platby na služby podľa bodu 1. písm. a), b) a c) a príspevok na úhradu nákladov za služby podľa bodu 1. písm. d) mesačne, a to zálohovou platbou v celkovej výške 11,90 € vždy do 10. dňa kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po mesiaci, za ktorý sa zálohové platby hradia, na účet požičiavateľa.

3. Skutočné náklady za služby podľa bodu 1. tohto článku zmluvy požičiavateľ vyúčtuje vypožičiavateľovi vyúčtovacou faktúrou po ukončení kalendárneho roka následne po konečnom zúčtovaní požičiavateľa s jeho dodávateľmi do 30. júna kalendárneho roka nasledujúceho po roku, za ktorý sa vyúčtovanie vyhotovuje v pomere zodpovedajúcom pomeru plochy vypožičiavaných nebytových priestorov k celkovej ploche nebytových priestorov v administratívnej budove podľa bodu 1. Vyúčtovacia faktúra požičiavateľa je splatná do 30 dní odo dňa jej doručenia vypožičiavateľovi. V prípade preplatku sa požičiavateľ zaväzuje uhradiť preplatok vypožičiavateľovi najneskôr do 30 dní od vykonania vyúčtovania.

4. V prípade, že sa niektorá zo zmluvných strán dostane do omeškania s úhradou peňažného plnenia, je povinná uhradiť druhej strane úroky z omeškania vo výške stanovenej nariadením vlády č.

37/1995 Z.z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení nariadenia vlády č. 586/2008 Z.z..

Článok 4 Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať nebytové priestory a zariadenia spoločných priestorov garáží len v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Vypožičiavateľ prehlasuje, že bol oboznámený s pokynmi, smernicami a pravidlami požičiavateľa pre prevádzku budovy, s protipožiarными a bezpečnostnými opatreniami a tieto sa zaväzuje dodržiavať.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonávať bežnú údržbu a drobné opravy na vlastné.
4. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť písomne požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré má požičiavateľ urobiť, a umožniť vykoňanie týchto opráv a iných nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
5. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho súhlasu požičiavateľa, vykonávať stavebné úpravy na predmete výpožičky.
6. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vypožičané priestory do užívania tretím osobám.
7. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na vypožičaných priestoroch ním, jeho zamestnancami a tretími osobami v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd, je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhrádza v peniazoch, ak však o to poškodený požiada a ak je to možné a účelné, uhrádza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.
8. Požičiavateľ si vyhradzuje právo vstupu ním určeného zástupcu do vypožičaných priestorov za účelom kontroly dodržiavania tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný umožniť vstup do vypožičaných priestorov takejto osobe a to bezodkladne po oznámení žiadosti o vstup do vypožičaných priestorov.
9. Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať poriadok a čistotu v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky.

Článok 5 Skončenie výpožičky

1. Požičiavateľ môže odstúpiť od zmluvy, ak:
 - a) vypožičiavateľ užíva nebytový priestor v rozpore so zmluvou,
 - b) vypožičiavateľ o viac ako jeden mesiac mešká s platením úhrad za služby spojené s užívaním nebytového priestoru,
 - c) dôjde k inému závažnému porušeniu zmluvy
2. Platnosť zmluvy je možné skončiť pred uplynutím doby, na ktorú sa uzatvorila, aj vypovedaním zmluvy. Vypovedná lehota trvá 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
3. Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť nebytový priestor v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok 6
Záverečné ustanovenia

1. Ostatné práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia Občianskym zákonníkom a zákonom č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
2. Oddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sa po jeho podpísaní stáva písomný protokol o odovzdaní a prevzatí vypožičaných priestorov.
3. Zmeny a dodatky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných a očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami.
4. Na úseku požiarnej ochrany a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci zodpovedá vypožičiavateľ za vypožičané priestory v zmysle platných predpisov.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia podľa osobitného predpisu. Zmluvné strany si podpisom tejto zmluvy udeľujú vzájomný súhlas so zverejnením všetkých svojich identifikačných údajov vrátane podpisov osôb, ktoré za ne túto zmluvu podpísali.
6. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých tri obdrží vypožičiavateľ a dva požičiavateľ. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

Za požičiavateľa

Vo Zvolene, dňa 7. 6. 2011
M. PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ
A RODINY ZVOLEN
J. Jiskru 249/6
960 09 ZVOLEN
-2-

bu
Mgr. Dagmar Bellová, PhD.
riadiťka ÚPSVR

Za vypožičiavateľa

V Banskej Bystrici, dňa 29. 6. 2011

DAROVÉ PRÁVIDLO
SLOVENSKEJ REPUBLIKY
20

Igor Krnác
Ing. Igor Krnác
generálny riaditeľ

Táto zmluva bola zverejnená dňa 13. 9. 2011 a nadobudla účinnosť dňa 14. 9. 2011

Kalkulačný list

Vyhotovený k zmluve o výpožičke nebytových priestorov uzatvorenej medzi Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny Zvolen ako požičiavateľom a Daňovým riaditeľstvom Slovenskej republiky, ako vypožičiavateľom.

I. časť: Služby spojené s užívaním nebytových priestorov

Služby spojené s užívaním nebytových priestorov budú uhrádzané formou mesačných zálohových platieb za:

- elektrickú energiu	:	2,99 €
- odvod dažďovej vody	:	0,62 €
- dodávka tepla	:	5,63 €
- príspevok na upratovanie		
- a údržbu spol. priestorov	:	2,66 €
Spolu:	:	11,90 €

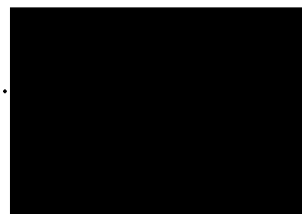
Zálohové platby budú uhrádzané mesačne vo výške 11,90 €.

Vyúčtovanie mesačných zálohových platieb bude po skončení účtovného obdobia ročne, po konečnom zúčtovaní požičiavateľa s jeho dodávateľmi, s prihliadnutím na rozsah užívania nebytových priestorov, podľa zásady, že na služby dodané vypožičiavateľom bude rozúčtovaná iba taká suma, ktorá bola zaplatená dodávateľom služieb.

Sumarizácia položiek:

Služby spojené s užívaním nebytových priestorov:

- mesačné zálohové platby vo výške **11,90 €** budú uhrádzané na účet Štátnej pokladnice, číslo účtu 7000129260/8180, vždy do 10 kalendárneho dňa v mesiaci.



Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Zvolen
J. Jiskru 249/6, 960 09 Zvolen

Číslo: B/2011/30252
Vypracuje: JUDr. Varga

Zvolen, dňa: 10.05.2011

Rozhodnutie

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Zvolen, ul. J. Jiskru 249/6, 960 09 Zvolen, v zastúpení riaditeľkou Mgr. Dagmar Bellová, PhD., IČO 37 949 560, v zmysle ustanovenia § 3 ods. 3 zákona NRSR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v platnom znení,

rozhodol o dočasnej prebytočnosti nehnuteľného majetku štátu takto:

nehnuteľný majetok štátu, ktorý sa nachádza v katastrálnom území Krupina, vedený na liste vlastníctva č. 3035, na parcele č. 163/1, Katastrálny úrad Banská Bystrica, Správa katastra Krupina, a to administratívna budova na ulici ČSA 2190/3, v ktorej sa nachádzajú voľné nebytové priestory, tvoriace garážové priestory na prízemí budovy

- garážový box č. 1 o výmere16,60 m²,
- garážový box č. 4 o výmere16,60 m²,

o celkovej výmere **33,20 m²**

pre výkon činnosti orgánu štátnej správy, podľa osobitných predpisov, na úseku činnosti daňových orgánov, pre potreby Daňového riaditeľstva Banská Bystrica.

Odôvodnenie:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Zvolen vydáva toto rozhodnutie na základe plnomocenstva Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, Špitálska 8, 81267 Bratislava zo dňa 27.mája 2004, ktorý nadobudol predmetný majetok do správy v zmysle § 10 zákona č. 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov k 1.máju 2004.

Nebytové priestory uvedené vo výroku tohto rozhodnutia sú pre potreby štátu a jeho správcu ÚPSVR Zvolen dočasne prebytočným majetkom, o ktorom bolo potrebné rozhodnúť tak, ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia.

Na toto rozhodnutie sa nevzťahuje zákon o správnom konaní a nie je skúmateľné súdom (§3 ods.6 zákona NRSR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku platnom znení).

Rozhodnutie nadobúda právoplatnosť dňom jeho vydania



Bely
.....
Mgr. Dagmar Bellová, PhD.,
riaditeľka UPSVaR



*Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
Slovenskej republiky*

Bratislava 25. augusta 2011
Číslo spisu: 17902/2011-II/1

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, vo funkcii zriaďovateľa podľa § 8c ods. 3 a § 13 ods. 10 zák. NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 8 opatrenia Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. 624/2006 Z. z. o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu, v znení opatrenia č. 153/2009 Z. z.

s ú h l a s í

so Zmluvou o výpožičke č. B/2011/029309
medzi

Slovenskou republikou – Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny vo Zvolene ako požičiavateľom a Slovenskou republikou – Daňovým riaditeľstvom Slovenskej republiky ako vypožičiavateľom nehnuteľného majetku štátu, v zmysle Zmluvy o výpožičke č. 32/2011 uzatvorenej podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka a podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov zo dňa 29.06.2011, na predmet výpožičky: nebytové priestory v budove, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe požičiavateľa, na ulici ČSA súpisné č. 2190, v Krupine, v k. ú. Krupina, vedená na Katastrálnom úrade v Banskej Bystrici, Správa katastra Krupina, zapísaná na LV č. 3035, postavená na parcele č.163/1, spolu o výmere 33,20 m², podľa špecifikácie v zmluve a to:

prízemie: garážový box č. 1, o výmere 16,60 m² a garážový box č. 4, o výmere 16,60 m².

Podľa Rozhodnutia štatutárneho orgánu požičiavateľa č. B/2011/30252 zo dňa 10.05.2011 je nehnuteľný majetok – nebytové priestory pre správcu dočasne prebytočný majetok.

Vypožičiavateľ je oprávnený používať vypožičané nebytové priestory pre účely parkovania služobných motorových vozidiel v správe Daňového riaditeľstva Slovenskej republiky, ktoré sú využívané pri výkone činnosti daňových orgánov, na dobu určitú 5 rokov od nadobudnutia účinnosti zmluvy. Požičiavateľ touto zmluvou prenecháva vypožičiavateľovi do užívania predmet výpožičky bezplatne. Úhrada nákladov za služby je špecifikovaná v zmluve o výpožičke.

Jozef Mihál
podpredseda vlády a minister

